

án hợp tác quốc tế trong lĩnh vực giáo dục đã được ký kết và bảo đảm thực hiện đúng các nguyên tắc hợp tác theo quy định tại Điều 2 của Nghị định này.

2. Thực hiện việc định kỳ báo cáo theo quy định tại khoản 1 Điều 16 của Nghị định này.

### *Chương V*

## KHEN THƯỞNG VÀ XỬ LÝ VI PHẠM

### **Điều 21. Khen thưởng**

Tổ chức, cá nhân có thành tích xuất sắc đóng góp vào sự phát triển hợp tác quốc tế trong lĩnh vực giáo dục được xét khen thưởng theo quy định của pháp luật.

### **Điều 22. Xử lý vi phạm**

Tổ chức, cá nhân vi phạm các quy định của Nghị định này sẽ bị xử lý theo quy định của pháp luật.

### *Chương VI*

## ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

**Điều 23.** Nghị định này có hiệu lực sau 15 ngày, kể từ ngày đăng Công báo. Những quy định trước đây trái với Nghị định này đều bãi bỏ.

Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chịu trách nhiệm hướng dẫn và kiểm tra việc thực hiện Nghị định này.

**Điều 24.** Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chịu trách nhiệm thi hành Nghị định này./.

TM. CHÍNH PHỦ

*Thủ tướng*

**Phan Văn Khải**

## **THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ**

**QUYẾT ĐỊNH** của Thủ tướng Chính phủ số 982/QĐ-TTg ngày 15/9/2004  
về việc phân công một số đồng chí Bộ trưởng làm nhiệm vụ  
đón và tiễn các đoàn đại biểu  
cấp cao đến Việt Nam dự Hội  
nghị ASEM 5.

**THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ**

*Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 25 tháng 12 năm 2001;*

*Căn cứ Quyết định số 44/2003/QĐ-TTg ngày 01 tháng 5 năm 2003 về việc thành lập Ủy ban quốc gia chuẩn bị và tổ chức Hội nghị cấp cao Á - Âu lần thứ 5;*

*Theo đề nghị của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao,*

## QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Phân công các đồng chí Bộ trưởng có tên dưới đây làm nhiệm vụ trưởng đoàn Việt Nam đón và tiễn các đoàn đại biểu cấp cao (Tổng thống/ Thủ tướng) của các nước thành viên Diễn đàn hợp tác Á - Âu đến Việt Nam dự Hội nghị ASEM 5:

1. Tạ Quang Ngọc, Bộ trưởng Bộ Thủy sản,
2. Đỗ Trung Tá, Bộ trưởng Bộ Bưu chính, Viễn thông,
3. Hoàng Văn Phong, Bộ trưởng Bộ Khoa học và Công nghệ,
4. Nguyễn Minh Hiển, Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo,
5. Uông Chu Lưu, Bộ trưởng Bộ Tư pháp,
6. Nguyễn Hồng Quân, Bộ trưởng Bộ Xây dựng,
7. Hoàng Trung Hải, Bộ trưởng Bộ Công nghiệp.

**Điều 2.** Các đồng chí Bộ trưởng sắp xếp thời gian theo lịch cụ thể do Bộ Ngoại giao bố trí (từ ngày 06 đến hết ngày 10 tháng 10 năm 2004), để đại diện Chính phủ đón và tiễn các đoàn đại biểu cấp cao đến dự Hội nghị ASEM 5 tại sân bay quốc tế Nội Bài.

**Điều 3.** Bộ Ngoại giao có trách nhiệm cung cấp đầy đủ các thông tin cần thiết cho các đồng chí Bộ trưởng (lịch làm việc; thời gian đến và đi của các đoàn; thành phần đoàn, các nghi thức ngoại giao, lễ tân v.v...); đồng thời, bảo đảm các điều kiện phục vụ các đồng chí Bộ trưởng thực hiện nhiệm vụ.

**Điều 4.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

**Điều 5.** Bộ trưởng Bộ Ngoại giao, Bộ trưởng Bộ Nội vụ, Bộ trưởng, Chủ nhiệm Văn phòng Chính phủ và các đồng chí Bộ trưởng có tên nêu tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

**Phan Văn Khải**

**CHỈ THỊ** của Thủ tướng Chính phủ  
số 32/2004/CT-TTg ngày 17/9/2004  
về một số biện pháp phòng, LawSoft \*  
tránh lũ quét ở các tỉnh miền núi.

Trong những năm gần đây, ở các tỉnh miền núi thường xảy ra lũ, sạt lở đất đá, đặc biệt là lũ quét đã gây tổn thất lớn về người, tài sản, phá hoại môi trường sinh thái.

Để chủ động phòng, tránh, hạn chế đến mức thấp nhất thiệt hại do lũ quét gây ra, Thủ tướng Chính phủ chỉ thị các Bộ,

09649270